

LAND TITLES ACT

**CONSOLIDATION OF LAND TITLES
FORMS REGULATIONS**

R-063-93 (CIF 19/07/93)

AS AMENDED BY

R-074-95 (CIF 01/08/95)

R-006-98

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette* (for regulations made before April 1, 1999) and Part II of the *Nunavut Gazette* (for regulations made on or after April 1, 1999).

LOI SUR LES TITRES DE BIENS-FONDS

**CODIFICATION ADMINISTRATIVE
DU**

**RÈGLEMENT SUR LES
FORMULES**

DE TITRES DE BIENS-FONDS

R-063-93 (EEV 1993-07-19)

MODIFIÉ PAR

R-074-95 (EEV 1995-08-01)

R-006-98

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* (dans le cas des règlements pris avant le 1^{er} avril 1999) et de la Partie II de la *Gazette du Nunavut* (dans le cas des règlements pris depuis le 1^{er} avril 1999) ont force de loi.

LAND TITLES ACT

LAND TITLES FORMS REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 195 of the *Land Titles Act* and every enabling power, makes the *Land Titles Forms Regulations*.

1. The forms prescribed under paragraph 195(b) of the Act are set out in the Schedule.

2. **Repealed, R-074-95,s.2.**

LOI SUR LES TITRES DE BIENS-FONDS

RÈGLEMENT SUR LES FORMULES DE TITRES DE BIENS-FONDS

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'alinéa 195b) de la *Loi sur les titres de biens-fonds* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les formules de titres de biens-fonds*.

1. Les formules prescrites en vertu de l'alinéa 195b) de la Loi figurent à l'annexe du présent règlement.

2. **Abrogé, R-074-95, art. 2.**

SCHEDULE

FORM 1

(Section 14)

OATH OF OFFICE OF AN INSPECTOR,
REGISTRAR OR DEPUTY REGISTRAR

I, _____, having been appointed to the office of Inspector of Land Titles (or Registrar or Deputy Registrar for the _____ Registration District), swear that I will well, truly and faithfully perform and execute all duties required of me relating to my office so long as I continue in office and that I have not given, directly or indirectly, nor authorized any person to give, any money, gratuity or reward for the purpose of procuring appointment to this office.

Sworn before me at _____)
in the _____ this _____)
day of _____, 19__)

(Inspector, Registrar or Deputy Registrar)

(Judge)

ANNEXE

FORMULE 1

(article 14)

SERMENT PROFESSIONNEL DE L'INSPECTEUR, DU
REGISTRATEUR OU DU REGISTRATEUR ADJOINT

Je soussigné(e),, ayant été nommé à la charge d'inspecteur du bureau des titres de biens-fonds (ou de registrateur ou de registrateur adjoint de la circonscription d'enregistrement de), jure que je remplirai et exécuterai bien, sincèrement et fidèlement tous les devoirs de cette charge, aussi longtemps que je l'exercerai et que je n'ai donné, directement ni indirectement, ni autorisé personne à donner aucune somme d'argent, gratification ni récompense quelconque pour obtenir cette charge.

Assermenté devant moi à)
dans, ce)
jour de 19.)

.
(Signature de l'inspecteur, du registrateur
ou du registrateur adjoint)

.)
(Juge)

AFFIDAVIT OF ATTESTATION

I, _____ of _____ in the _____, make oath and say that:

1. I was present and saw _____ the person(s) named in the instrument who is (are) known to me sign the instrument for the purposes named in it;
2. The instrument was signed at _____ in the _____ and I am the subscribing witness to the instrument;
3. I know the person(s) named in the instrument and (s)he is (they are) in my belief of the full age of nineteen years.

Sworn before me at _____)
 in the _____ this _____)
 day of _____, 19___.)

 (Signature)

_____))
 A person authorized to take oaths for)
 use in the Northwest Territories.)

FORMULE 2

[paragraphe 29(2)]

AFFIDAVIT

Je soussigné(e), , de dans , déclare sous serment :

1. Que le présent acte a été dûment signé en ma présence et sous mes yeux aux fins y énoncées, par y nommé(s), que je connais pour être la(les) personne(s) y nommée(s).
2. Que ledit acte a été signé à , dans , et que je l'ai signé comme témoin.
3. Que je connais la (les) personne(s) nommée(s) à l'acte et que je la (les) crois âgée(s) de 19 ans accomplis.

Assermenté devant moi à)
dans , ce)
jour de 19.)

.
(Signature)

.)
Personne autorisée à recueillir des)
serments pour leur utilisation)
dans les Territoires)
du Nord-Ouest)

AFFIDAVIT VERIFYING
CORPORATE SIGNING AUTHORITY

I, _____ of _____ in the _____, make oath and say that:

1. I am an officer (or director) of _____ named in the attached instrument;
2. As an officer (or director) of the corporation, I am authorized by the corporation to execute the instrument without affixing a corporate seal.

Sworn before me at _____)
in the _____ this _____)
day of _____, 19__.

(Signature)

_____)
A person authorized to take oaths for)
use in the Northwest Territories.)

AFFIDAVIT ATTESTANT LE POUVOIR DE
SIGNER AU NOM DE LA PERSONNE MORALE

Je soussigné(e), , de dans , déclare sous serment :

1. Je suis un dirigeant (ou administrateur) de dont le nom apparaît dans l'acte ci-joint;
2. À titre de dirigeant (ou d'administrateur) de la personne morale, je suis autorisé(e) par cette dernière à passer l'acte sans y apposer le sceau de la personne morale.

Assermenté devant moi à)
dans , ce) (Signature)
jour de , 19...)

Personne autorisée à recueillir des)
serments pour leur utilisation)
dans les Territoires du Nord-Ouest)

CERTIFICATE

I certify that on _____, 19__, at _____ hours no registration is in force in the Writ Book and General Register in the _____ Registration District against the name _____ in respect of lands in this district, except the following:

(list details and brief particulars of each registration)

(Registrar)

(official seal)

FORMULE 3

(*article 36*)

CERTIFICAT

Les présentes attestent que le 19. à heures, aucun enregistrement n'est en vigueur dans le livre des brefs et le registre général de la circonscription d'enregistrement de au nom de, relativement à des biens-fonds situés dans la présente circonscription, à l'exception des suivants :

(énoncer brièvement les détails de chaque enregistrement)

.
Registreur

(Sceau officiel)

CERTIFICATE OF TITLE

_____ Registration District

This is to certify that _____ is (are) now the owner(s) of _____ (nature of estate) of and in land described as follows:

(legal description of land)

subject to the provisions of the *Land Titles Act* and the encumbrances and interests listed on this certificate.

Signed and sealed this _____ day of _____, 19__.

(Registrar)

(official seal)

Postal address of owner:

(list details of registration and brief particulars of encumbrances and interests on reverse)

CERTIFICAT DE TITRE

Circonscription d'enregistrement de

Les présentes attestent que est (sont) actuellement propriétaire(s) d'un droit
 . (*énoncer la nature de ce droit*) sur le bien-fonds ci-après désigné :

(*désignation légale du bien-fonds*)

sous réserve des dispositions de la *Loi sur les titres de biens-fonds*, et des charges et intérêts énoncés au présent certificat.

Signé et scellé ce jour de 19.....

.....
Registreur

(Sceau officiel)

Adresse postale du propriétaire :

(*énoncer brièvement au verso les détails de chaque enregistrement, charge et intérêt*)

MINISTER'S CAVEAT

To the Registrar of the _____ Registration District:

Take notice that, _____, having the administration of the territorial lands described as follows:
(*legal description of land*)

submits the document attached as a caveat under subsection 59.2(1) of the *Land Titles Act*, which document was filed or recorded in the property records of the Minister having the administration of the territorial lands on _____, under number _____, and forbids the registration of any transfer or other instrument, or the issuing of a certificate of title, affecting this land except subject to any estate or interest which _____, the caveator, may have in the territorial lands pursuant to the said document.

Dated at _____ this _____ day of _____, 19__.

(*Minister having administration of
territorial lands or authorized individual*)

OPPOSITION DU MINISTRE

Au registrateur de la circonscription d'enregistrement de :

Sachez que qui est chargé de l'administration de terres territoriales décrites comme suit :

(désignation légale du bien-fonds)

soumet le document ci-joint à titre d'opposition en vertu du paragraphe 59.2(1) de la *Loi sur les titres de biens-fonds*, document qui a été déposé ou enregistré aux registres de propriété du ministre chargé de l'administration de terres territoriales le , sous le numéro , et interdit l'enregistrement de tout transfert ou autre acte, ou la délivrance d'un certificat de titre touchant ce bien-fonds, sauf sous réserve d'un domaine ou d'un intérêt dont , l'opposant, peut avoir dans les terres territoriales en application dudit document.

Fait à , le 19

.
*(Ministre chargé de l'administration
de terres territoriales ou
la personne autorisée)*

TRANSFER OF LAND

I, _____, being (or entitled to be) registered owner of _____ (nature of estate) subject to the encumbrances and interests listed below or which apply under the *Land Titles Act*, in land described as follows:

(legal description of land)

in consideration of _____ received from _____, transfer to _____ of _____ (the transferee) all my estate and interest in the land.

Dated at _____ this _____ day of _____, 19__.

Signed in the presence of

(Witness)

(Registered Owner)

Postal address of transferee:

(list encumbrances and interests)

TRANSFERT D'UN BIEN-FONDS

Je soussigné(e),, propriétaire inscrit (*ou* ayant la qualité pour l'être) d'un droit (*énoncer la nature de ce droit*), sous l'affectation des charges et intérêts ci-après énoncés ou imputés en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds*, sur le bien-fonds ci-après désigné :

(*désignation légale du bien-fonds*)

en considération de la somme de reçue de, transfère à
de (*le cessionnaire*) tout mon domaine et intérêt dans ce bien-fonds.

Fait à, le 19.

Signé en présence de

.
(*Témoin*)

.
(*Propriétaire inscrit*)

Adresse postale du cessionnaire :

(*énoncer les charges et intérêts*)

SURRENDER OF EASEMENT

I, _____, the owner of a utility easement as defined in subsection 76(4) of the Act or a person having the benefit of an easement, registered in the Land Titles Office for the _____ Registration District on _____, 19__ as instrument number _____, surrender the easement in consideration of _____.

Dated at _____ this _____ day of _____, 19__.

Signed in the presence of

(Witness)

(Signature)

CONSENT

I, _____, the mortgagee (or encumbrancee) under instrument number _____ affecting the land subject to the easement surrendered by this instrument, consent to this surrender of easement. (Delete if not applicable)

Signed in the presence of

(Witness)

(Signature)

RÉSILIATION DE SERVITUDE

Je soussigné(e),, propriétaire d'une servitude d'utilité publique au sens du paragraphe 76(4) de la Loi ou la personne qui bénéficie d'une servitude, enregistrée au bureau des titres de biens-fonds de la circonscription d'enregistrement de, le 19., sous le numéro, résilie la servitude en considération de la somme de

Fait à, le 19.

Signé en présence de

.
(Témoin)

.
(Signature)

CONSENTEMENT

Je soussigné(e),, le créancier hypothécaire (ou le propriétaire de la charge) aux termes de l'acte numéro grevant le bien-fonds assujetti à la servitude résiliée par le présent acte, consens à la résiliation de servitude. (*Supprimer, le cas échéant*)

Signé en présence de

.
(Témoin)

.
(Signature)

NOTICE TO ISSUE TITLE

To the Registrar of the _____ Registration District:

I, _____, the owner of _____ (*nature of estate or interest*) in land described as follows:

(*legal description of land*)

(or named in an instrument or caveat, filed or registered as number _____ on _____, 19 __,) under _____ (*describe the statutory authority pursuant to which the estate or interest vested and attach such other documentation as is necessary to satisfy the Registrar that the interest has so vested*), hereby request that any existing certificate of title be cancelled and that a new certificate of title be issued to me for the above-described estate or interest (that existing certificates of title be amended to give effect to the vesting in me of the above-described instrument or caveat) (*as the case may be*).

Dated at _____ this _____ day of _____, 19 _____.

Signed in the presence of

(*Witness*)

(*Person in whom estate or interest vested*)

Postal address of owner:

AVIS DE DÉLIVRANCE DE TITRE

Au registrateur de la circonscription d'enregistrement de :

Je soussigné(e),, propriétaire de (*énoncer la nature du domaine ou de l'intérêt*) dans le bien-fonds suivant :

(désignation légale du bien-fonds)

(ou désigné(e) dans un acte ou une opposition, déposé ou enregistré sous le numéro, le, 19. . .) en vertu de (*énoncer le texte législatif qui s'applique à la dévolution du domaine ou de l'intérêt et joindre les documents jugés nécessaires pour convaincre le registrateur que l'intérêt a été dévolu*), demande par les présentes que tout certificat de titre existant soit annulé et qu'un nouveau certificat de titre me soit délivré pour le domaine ou l'intérêt susmentionné (que les certificats de titre existant soient modifiés pour que me soit dévolu l'acte ou l'opposition susmentionné) (*selon le cas*).

Fait à le, 19.

Signé en présence de

.
(Témoin)

.
(Personne à qui est dévolu le domaine ou l'intérêt)

Adresse postale du propriétaire :

LEASE

I, _____, being (or entitled to be) registered owner of an estate _____ (nature of interest) subject to the encumbrances and interests listed below or which apply under the *Land Titles Act*, of land described as follows:

(legal description of land)

lease to _____ of _____ (the lessee) all my estate and interest in the land to be held by him or her as tenant, from _____ (state the date and term), at _____ (insert terms of payment of rent), subject to any implied covenants and powers and _____ (set out any special covenants and powers or modifications of implied covenants).

Dated at _____ this _____ day of _____, 19__.

Signed in the presence of

(Witness)

(Lessor)

ACCEPTANCE

I, _____, accept this lease of the land described above, to be held by me as tenant, subject to the conditions, restrictions and covenants express or implied in the lease.

Signed in the presence of

(Witness)

(Lessee)

Postal address of lessee:

(list encumbrances and interests)

BAIL

Je soussigné(e),, propriétaire inscrit (ou ayant la qualité pour l'être) d'un droit (énoncer la nature de ce droit), sous l'affectation des charges et intérêts ci-après énoncés ou imputés en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds*, sur le bien-fonds ci-après désigné :

(désignation légale du bien-fonds)

donne à bail à de ~~le~~ locataire) tout mon droit et intérêt dans ce bien-fonds, pour être possédé par ladite personne à titre de locataire du (énoncer les date et durée) à (énoncer les termes de paiement du loyer), sous réserve des conditions et pouvoirs implicites et (énoncer toutes conditions spéciales, tous pouvoirs spéciaux ou toutes modifications de conditions implicites).

Fait à, le 19

Signé en présence de

.....
(Témoin)

.....
(Bailleur)

ACCEPTATION

Je soussigné(e),, accepte le présent bail du bien-fonds ci-dessus désigné, pour être possédé par moi à titre de locataire, et sous réserve des conditions, restrictions et conventions expresses ou implicites dans le bail.

Signé en présence de

.....
(Témoin)

.....
(Locataire)

Adresse postale du locataire :

(énoncer les charges et intérêts)

SURRENDER OF LEASE

I, _____, the lessee (or transferee) of the lease registered in the Land Titles Office for the _____ Registration District on _____, 19 __, as instrument number _____, in consideration of _____, surrender the lease.

Dated at _____ this _____ day of _____, 19__.

Signed in the presence of

(Witness)

(Signature)

CONSENT

I, _____, the lessor of the lease described in this surrender, consent to the surrender of the lease.

Signed in the presence of

(Witness)

(Signature)

CONSENT

I, _____, the mortgagee (or encumbrancee) under instrument number _____ affecting the leasehold estate described in this surrender, consent to the surrender of the lease. (Delete if not applicable)

Signed in the presence of

(Witness)

(Signature)

RÉSILIATION DE BAIL

Je soussigné(e),, le locataire (*ou* le cessionnaire) du bail enregistré au bureau des titres de biens-fonds de la circonscription d'enregistrement de, le 19., sous le numéro en considération de la somme de, résilie le bail.

Fait à, le 19.

Signé en présence de

.
(*Témoin*)

.
(*Signature*)

CONSENTEMENT

Je soussigné(e),, le bailleur du bail décrit à la présente résiliation, consens à la résiliation du bail.

Signé en présence de

.
(*Témoin*)

.
(*Signature*)

CONSENTEMENT

Je soussigné(e),, le créancier hypothécaire (*ou* le propriétaire de la charge) aux termes de l'acte numéro grevant la tenue à bail décrite à la présente résiliation, consens à la résiliation du bail. (*Supprimer, le cas échéant*)

Signé en présence de

.
(*Témoin*)

.
(*Signature*)

MORTGAGE

I, _____, being (or entitled to be) registered owner of an estate _____ (nature of interest) subject to the encumbrances and interests listed below or which apply under the *Land Titles Act* in land described as follows:

(legal description of land)

in consideration of the sum of _____ lent to me by _____ of _____ (the mortgagee), which I acknowledge receiving, covenant with the mortgagee:

1. That I will pay to the mortgagee (set out the terms of repayment of the principal and interest);
2. (Set out special covenants, if any);

and in order to secure the repayment in the manner set out above of the principal sum and interest, I mortgage my estate and interest in the land described above to the mortgagee.

Dated at _____ this _____ day of _____, 19__.

Signed in the presence of

(Witness)

(Mortgagor)

Postal address of mortgagee:

(list encumbrances and interests)

HYPOTHÈQUE

Je soussigné(e),, propriétaire inscrit (*ou* ayant la qualité pour l'être) d'un droit (*énoncer la nature de ce droit*), sous l'affectation des charges et intérêts ci-après énoncés ou imputés en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds*, sur le bien-fonds ci-après désigné :

(*désignation légale du bien-fonds*)

en considération de la somme de qui m'a été prêtée par
 . de (*le créancier hypothécaire*), et que je reconnais par les présentes avoir reçue,
 conviens avec ledit créancier hypothécaire :

1. Que je paierai audit créancier hypothécaire (*énoncer les conditions de remboursement du principal et de paiement des intérêts*).

2. (*Énoncer les conventions spéciales, le cas échéant*).

Et pour mieux garantir le remboursement du principal et le paiement des intérêts de la manière susdite, je donne en hypothèque audit créancier hypothécaire mon droit de propriété et intérêt dans le bien-fonds ci-dessus désigné.

Fait à, le 19.

Signé en présence de

.
 (*Témoin*)

.
 (*Débiteur hypothécaire*)

Adresse postale du créancier hypothécaire :

(*énoncer les charges et intérêts*)

SPECIAL ENCUMBRANCE

I, _____, being (or entitled to be) registered owner of an estate _____ (nature of interest) subject to the encumbrances and interests listed below or which apply under the *Land Titles Act*, in land described as follows:

(legal description of land)

encumber the land for the benefit of _____ of _____ with the _____
 (sum, annuity or rent charge) of _____ to be paid at the times and in the manner following:

(state the times appointed for the payment of the sum, annuity or rent charge intended to be secured, the interest, if any, the events on which the sum, annuity or rent charge becomes and ceases to be payable, and any special covenants or powers, and any modification of the powers or remedies given to an encumbrancee by the *Land Titles Act*)

Dated at _____ this _____ day of _____, 19__.

Signed in the presence of

 (Witness)

 (Encumbrancer)

Postal address of special encumbrancee:

(list encumbrances and interests)

CHARGE SPÉCIALE

Je soussigné(e),, propriétaire inscrit (ou ayant la qualité pour l'être) d'un droit (énoncer la nature de ce droit), sous l'affectation des charges et intérêts ci-après énoncés ou imputés en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds*, sur le bien-fonds ci-après désigné :

(désignation légale du bien-fonds)

grève ledit bien-fonds en faveur de de, de la
 . (somme ou rente annuelle ou redevance) de, qui sera payée aux dates et de la manière
 suivantes :

(mentionner les dates fixées pour le paiement de la somme, rente annuelle ou redevance à garantir, l'intérêt, s'il en a été stipulé, et les cas où la somme, rente annuelle ou redevance devient payable et cesse de l'être, aussi toutes conventions spéciales ou tous pouvoirs spéciaux, et toute modification des pouvoirs ou recours que la Loi sur les titres de biens-fonds donne à un bénéficiaire de charge)

Fait à, le 19.....

Signé en présence de

.....
 (Témoin)

.....
 (Grevé de charge)

Adresse postale du bénéficiaire de charge spéciale :

(énoncer les charges et intérêts)

DISCHARGE OF MORTGAGE OR
SPECIAL ENCUMBRANCE

I, _____, the mortgagee (or encumbrancee or transferee), acknowledge having received all the money (or the sum of _____ dollars being part of the money) to become due under the mortgage (or special encumbrance) made by _____ to _____ which mortgage (or special encumbrance) was registered in the Land Titles Office for the _____ Land Registration District on _____, 19__, as instrument number _____ and further acknowledge that:

1. The mortgage (or special encumbrance) has not been transferred (delete if the mortgage or special encumbrance has been transferred and set out particulars of the transfer document);
2. The mortgage (or special encumbrance) is discharged (or is discharged as to the sum of _____) against:

(legal description of land)

Dated at _____ this _____ day of _____, 19__.

Signed in the presence of

(Witness)

(Signature)

MAINLEVÉE D'HYPOTHÈQUE OU D'UNE CHARGE SPÉCIALE

Je soussigné(e),, (créancier hypothécaire, *ou* bénéficiaire de charge *ou* cessionnaire), reconnais avoir reçu la totalité de la somme (*ou* la somme de, représentant une partie de la somme) à échoir en vertu de l'hypothèque (*ou* de la charge spéciale) accordée par en faveur de, ladite hypothèque (*ou* charge spéciale) étant enregistrée au bureau des titres de biens-fonds de la circonscription d'enregistrement de, le 19, sous le numéro et reconnais de plus :

1. Que l'hypothèque (*ou* charge spéciale) n'a pas été transférée (*supprimer si l'hypothèque ou la charge spéciale a été transférée et énoncer les détails de l'acte de transport*).

2. Que l'hypothèque (*ou* charge spéciale) est libérée (*ou* est libérée pour la somme de), dégageant :

(*désignation légale du bien-fonds*)

Fait à, le 19

Signé en présence de

.
(*Témoin*)

.
(*Signature*)

TRANSFER OF MORTGAGE OR SPECIAL ENCUMBRANCE

I, _____, the mortgagee (or special encumbrancee), in consideration of _____, the receipt of which I acknowledge, transfer to _____ of _____ the mortgage (or special encumbrance) registered in the Land Titles Office for the _____ Registration District on _____, 19__, as instrument number _____, together with all my rights, powers, title and interest in the mortgage (or special encumbrance).

Dated at _____ this _____ day of _____, 19__.

Signed in the presence of

(Witness)

(Transferor)

Postal address of transferee:

TRANSFERT D'HYPOTHÈQUE OU DE CHARGE SPÉCIALE

Je soussigné(e),, le créancier hypothécaire (*ou* bénéficiaire de charge spéciale), en considération de la somme de que je reconnais avoir reçue, transfère à de l'hypothèque (*ou* charge spéciale) enregistrée au bureau des titres de biens-fonds de la circonscription d'enregistrement de, le 19, sous le numéro, ainsi que tous mes droits, pouvoirs, titres et intérêts y relatifs.

Fait à, le 19.

Signé en présence de

.
(*Témoin*)

.
(*Cédant*)

Adresse postale du cessionnaire :

TRANSFER OF LEASE

I, _____, the lessee, in consideration of _____, the receipt of which I acknowledge, transfer to _____ of _____ the lease registered in the Land Titles Office for the _____ Registration District on _____, 19__, as instrument number _____, together with all my rights, powers, title and interest in the lease.

Dated at _____ this _____ day of _____, 19__.

Signed in the presence of

(Witness)

(Transferor)

ACCEPTANCE

I, _____, the transferee, accept the transfer of the lease described above, to be held by me as tenant, subject to the conditions, restrictions and covenants express or implied in the lease.

Signed in the presence of

(Witness)

(Transferee)

Postal address of transferee:

TRANSFERT DE BAIL

Je soussigné(e),, le locataire, en considération de la somme de que je reconnais avoir reçue, transfère à de le bail enregistré au bureau des titres de biens-fonds de la circonscription d'enregistrement de, le 19, sous le numéro, ainsi que tous les droits, pouvoirs, titres et intérêts s'y rattachant.

Fait à, le 19.

Signé en présence de

.
(Témoin)

.
(Cédant)

ACCEPTATION

Je soussigné(e),, le cessionnaire, accepte le transfert du bail ci-dessus désigné, pour être possédé par moi à titre de locataire, et sous réserve des conditions, restrictions et conventions expresses ou implicites dans le bail.

Signé en présence de

.
(Témoin)

.
(Cessionnaire)

Adresse postale du cessionnaire :

TRANSFER OF PART OF MORTGAGE

I, _____, the mortgagee, in consideration of _____, transfer to _____ of _____ (the transferee) _____ dollars of the mortgage registered in the Land Titles Office for the _____ Registration District on _____, 19__, as instrument number _____, together with all my rights, powers, title and interest in it and the sum so transferred shall be preferred (or deferred or rank equally) to the remaining sum secured by the mortgage.

Dated at _____ this _____ day of _____, 19__.

Signed in the presence of

(Witness)

(Transferor)

Postal address of transferee:

TRANSFERT D'UNE PARTIE DE L'HYPOTHÈQUE

Je soussigné(e),, créancier hypothécaire, en considération de la somme de
, transfère à de, (*le cessionnaire*) l'hypothèque, jusqu'à
concurrence de la somme de, enregistrée au bureau des titres de biens-fonds de la circonscription
d'enregistrement de, le 19, sous le numéro, ainsi que tous les droits,
pouvoirs, titres et intérêts s'y rattachant; et la somme ainsi transférée aura la préférence sur (*ou* viendra après *ou*
concurrentement avec) la somme restante garantie par l'hypothèque.

Fait à, le 19.

Signé en présence de

.
(*Témoin*)

.
(*Cédant*)

Adresse postale du cessionnaire :

POWER OF ATTORNEY

I, _____ of _____ appoint _____ of _____ attorney on my behalf to (state the precise nature and extent of the powers to be conferred, for example, to transfer, lease, mortgage, etc.), and to execute all documents and instruments, and do all acts, matters and things as may be necessary for carrying out the powers given by this instrument.

Dated at _____ this _____ day of _____, 19____.

Signed in the presence of

(Witness)

(Signature)

Postal address of attorney:

PROCURATION

Je soussigné(e),, de nommé
de mon fondé de pouvoir, pour (*indiquer la nature et l'étendue des pouvoirs à conférer, soit de transfert, de location, d'hypothèque, etc.*) et passer tous contrats, accomplir tous actes et faire toutes choses qui seront nécessaires pour l'exercice des pouvoirs conférés par le présent acte.

Fait à, le 19.....

Signé en présence de

.....
(*Témoin*)

.....
(*Signature*)

Adresse postale du fondé de pouvoir :

REVOCATION OF POWER OF ATTORNEY

I, _____, revoke the power of attorney given by me to _____ on _____, 19____, and filed in the Land Titles Office for the _____ Registration District, on _____, 19____, as instrument number _____.

Dated at _____ this _____ day of _____, 19____.

Signed in the presence of

(Witness)

(Signature)

RÉVOCATION DE LA PROCURATION

Je soussigné(e),, révoque la procuration que j'ai donnée à
., le 19., et déposée au bureau des titres de biens-fonds de la circonscription d'enregistrement
de, le 19. . . ., sous le numéro

Fait à, le 19.

Signé en présence de

.....
(Témoin)

.....
(Signature)

TRANSMISSION APPLICATION

To the Registrar of the _____ Registration District:

I, _____ of _____, apply to be registered as owner under the *Land Titles Act* of the land, interest or encumbrance described as follows:

(legal description of land, or specification of date and registration number of a registered instrument)

AND I DECLARE THAT:

1. I am entitled to be registered as owner under and by virtue of _____;
2. _____, the individual named as deceased in the instrument referred to in paragraph 1 of this declaration, is the individual registered as the owner of the land, interest or encumbrance described above;
3. The postal address to which any notice required to be sent under the *Land Titles Act* may be sent is:

Dated at _____ this _____ day of _____, 19____.

(Signature)

DEMANDE DE TRANSMISSION

Au registrateur de la circonscription d'enregistrement de

Je soussigné(e),, de, demande à être inscrit(e), aux termes de la *Loi sur les titres de biens-fonds*, comme propriétaire du bien-fonds, de l'intérêt ou de la charge ci-après décrit :

(*désignation légale du bien-fonds ou date et numéro d'enregistrement de l'acte enregistré*)

ET JE DÉCLARE :

1. Que j'ai la qualité requise pour être inscrit(e) comme propriétaire aux termes et en vertu de
.....
2. Que, le défunt nommé à l'acte visé au numéro 1 de la présente déclaration est propriétaire du bien-fonds, de l'intérêt ou de la charge ci-dessus décrit.
3. Que l'adresse postale à laquelle tout avis dont l'envoi est exigé en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds* doit être envoyé est :

Fait à, le19.....

.....
(Signature)

AFFIDAVIT OF VERIFICATION

I, _____, of _____ in the _____ make oath and say:

1. I am the applicant and am of the full age of nineteen years; or
I am the agent of or solicitor for the applicant and I believe the applicant is of the full age of 19 years;
2. I have knowledge of the facts set out in the application and believe that they are true;
3. The land described in the application, together with all buildings and other improvements, is in my opinion of
the value of _____ (*if applicable*);
4. The value of each lot is as follows: _____ (*if applicable*).

Sworn before me)
at _____)
in the _____)
this ____ day of _____,)
19____.)

_____))
A person authorized to)
take oaths for use in)
the Northwest Territories)

(*Signature*)

AFFIDAVIT

Je soussigné(e),, de dans, déclare sous serment :

1. Que je suis le demandeur et que j'ai 19 ans accomplis. *ou*
Que je suis le mandataire ou le procureur du demandeur que je crois âgé de 19 ans accomplis.
2. Que j'ai une connaissance des faits mentionnés dans la demande et que je crois qu'ils sont vrais.
3. Que le bien-fonds désigné dans la demande, avec tous bâtiments et toutes améliorations, est à mon avis de la valeur de (le cas échéant).
4. Que la valeur de chaque lot est de (le cas échéant).

Assermenté devant moi à	)	
dans, ce	)	(Signature)
jour de, 19. . .	)	

Personne autorisée à recueillir des	)
serments pour leur utilisation	)
dans les Territoires du Nord-Ouest	)

APPLICATION BY SURVIVING
JOINT TENANT

To the Registrar of the _____ Registration District:

I, _____, DECLARE THAT:

1. I am one of the registered owners of the land described in the certificate of title registered as number _____, (or the lease, mortgage or special encumbrance registered as instrument number _____) standing in my name and the name of _____ as joint tenants.

2. A Attached to this application is an official record of the death of _____, who was the same individual as the joint tenant named above.

or

B Attached to this application is an official record of the dissolution of _____, which was the same corporation as the joint tenant named above (delete whichever of A or B is not applicable).

3. A notice under the *Land Titles Act* can be sent to the surviving joint tenant at:

(postal address of surviving joint tenant)

Dated at _____ this _____ day of _____, 19 ____.

Signed in the presence of

(Witness)

(Signature)

DEMANDE DU TENANT CONJOINT SURVIVANT

Au registrateur de la circonscription d'enregistrement de

Je soussigné(e),, déclare :

1. Que je suis un des propriétaires enregistrés du bien-fonds désigné au certificat de titre enregistré sous le numéro, (ou le bail, l'hypothèque ou la charge spéciale enregistré sous le numéro) inscrit à mon nom et au nom de à titre de tenants conjoints.

2. A Qu'est jointe à la présente demande la preuve du décès de, qui est le tenant ci-dessus nommé.

ou

B Qu'est jointe à la présente demande la preuve de la dissolution de la compagnie , qui est le tenant ci-dessus nommé. (Supprimer A ou B selon le cas).

3. L'avis en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds* peut être envoyé au tenant conjoint survivant à l'adresse suivante :

(adresse postale du tenant conjoint survivant)

Fait à, le 19.....

Signé en présence de

.....
(Témoïn)

.....
(Signature)

TRANSFER OF LAND UNDER PROCESS OF LAW

I, _____ a Sheriff, being the person appointed to execute the process under a writ dated _____, 19__, against the execution debtor and registered owner of the land described below, subject to the encumbrances and interests listed below or which apply under the *Land Titles Act*, in consideration of _____ received by me from _____ transfer to _____ of _____ (the transferee) all of the estate and interest of the execution debtor in the land described as follows:

(legal description of land)

Dated at _____ this _____ day of _____, 19__.

Signed in the presence of

(Witness)

(Sheriff)

(official seal)

Postal address of transferee:

(list encumbrances and interests)

TRANSFERT D'UN BIEN-FONDS PAR AUTORITÉ DE JUSTICE

Je soussigné(e),, shérif chargé de l'exécution d'un bref daté du 19.....
 ., contre le débiteur saisi et propriétaire inscrit du bien-fonds ci-après désigné, sous l'affectation des charges et
 intérêts ci-après mentionnés ou imputés en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds*, en considération de la
 somme de que j'ai reçue de, transfère à de
 (*le cessionnaire*) tous les droits et intérêts du débiteur saisi dans le bien-fonds ci-après désigné :

(*désignation légale du bien-fonds*)

Fait à, le 19.....

Signé en présence de

.....
 (*Témoin*)

.....
 (*Shérif avec
 sceau officiel*)

Adresse postale du cessionnaire :

(*énumérer les charges et intérêts*)

CAVEAT

To the Registrar of the _____ Registration District:

Take notice that I, _____, claiming _____ (nature of estate or interest claimed and grounds upon which the claim is founded) in land described as follows:

(legal description of land)

and shown on certificate of title number _____ standing in the register in the name of _____, forbid the registration of any transfer or other instrument affecting this land or the issuing of a certificate of title to it except subject to the claim set out in this instrument.

Dated at _____ this _____ day of _____, 19__.

(Caveator or agent of caveator)

Postal address of caveator within the Territories:

FORMULE 20

(article 144)

OPPOSITION

Au registrateur de la circonscription d'enregistrement de

Sachez que je soussigné(e),, réclamant un droit (*énoncer la nature de ce droit ou de l'intérêt réclamé et les motifs sur lesquels cette réclamation est fondée*) sur le bien-fonds ci-après désigné :

(*désignation légale du bien-fonds*)

mentionné au certificat de titre numéro inscrit au registre sous le nom de
., défends l'enregistrement de tout transfert ou de tout autre acte touchant le bien-fonds ou la délivrance d'un
certificat de titre à ce bien-fonds, sauf sous réserve de la réclamation formulée au présent acte.

Fait à, le 19.....

.....
(*Signature de l'opposant ou
de son mandataire*)

Adresse postale de l'opposant dans les territoires :

AFFIDAVIT OF VERIFICATION

I, _____, of _____ in the _____ make oath and say:

1. I am the caveator (or the agent of the caveator);
2. The allegations in the above caveat are true (or I believe that the allegations in the above caveat are true).

Sworn before me)
at _____)
in the _____)
this ____ day of _____)
19__.

_____)
A person authorized to take)
oaths for use in the)
Northwest Territories)

(Caveator or agent of caveator)

AFFIDAVIT

Je soussigné(e),, de dans, déclare sous serment :

1. Que je suis l'opposant (*ou* son mandataire).

2. Que les allégations contenues dans l'opposition susmentionnée sont vraies (*ou* que je crois véritablement que les allégations contenues dans l'opposition susmentionnée sont vraies).

Assermenté devant moi à)
dans, ce)
jour de 19.....)

.....)
Personne autorisée à)
recueillir des serments pour)
leur utilisation dans)
les Territoires du Nord-Ouest)

.....
(*Signature de l'opposant ou*
de son mandataire)

TRANSFER OF CAVEAT

I, _____, the caveator under a caveat registered in the Land Titles Office for the _____ Registration District on _____, 19__, as instrument number _____, transfer the caveat to _____ of _____ together with all rights granted by the *Land Titles Act* to me as caveator and subject to all liabilities imposed by the *Land Titles Act* on me as caveator.

Dated at _____ this _____ day of _____, 19__.

Signed in the presence of

(Witness)

(Transferor)

POSTAL ADDRESS OF TRANSFEREE

I, _____, the transferee, designate the following as the postal address at which notices and proceedings relating to the caveat or the subject matter of the caveat may be served:

(Transferee or agent of transferee)

TRANSFERT D'OPPOSITION

Je soussigné(e),, l'opposant en vertu d'une opposition enregistrée au bureau des titres de biens-fonds du bureau d'enregistrement de le 19. . . . , sous le numéro d'acte, transfère l'opposition à de ainsi que tous les droits que m'accorde la *Loi sur les titres de biens-fonds* à titre d'opposant et sous réserve de toutes les obligations que m'imposent la *Loi sur les titres de biens-fonds* à titre d'opposant.

Fait à, le, 19. . . .

Signé en présence de

.
(Témoin)

.
(Cédant)

ADRESSE POSTALE DU CESSIONNAIRE

Je soussigné(e),, le cessionnaire, désigne l'adresse postale suivante où peuvent être signifiés les avis et les actes de procédure portant sur l'opposition :

.
(Cessionnaire ou son mandataire)

REGISTRAR'S CAVEAT

I, _____ Registrar of the _____ Registration District, give notice that I believe that the certificate of title number _____ standing in the register in the name of _____ has been issued in error or that there is an error in respect of a memorandum, entry or notation on the certificate of title. The nature and extent of the error is as follows:

(description of error)

Dated at _____ this _____ day of _____, 19____.

(Registrar)

OPPOSITION DU REGISTRATEUR

Je soussigné(e),, registrateur de la circonscription d'enregistrement de
., donne avis que je crois que le certificat de titre numéro inscrit au registre sous le nom
de, a été délivré par erreur ou contient une erreur concernant une note, une entrée ou
une notation sur le certificat de titre. La nature et l'étendue de l'erreur sont de cet ordre :

(décrire l'erreur)

Fait à, le 19.

.
(Registreur)

NOTICE TO CAVEATOR TO TAKE PROCEEDINGS ON CAVEAT

To _____ (the caveator) at:

(address stated in the caveat)

Take notice that the caveat submitted by you to the Registrar for the _____ Registration District on _____, 19 ____, registered as number _____, will lapse and cease to have effect after the expiration of 90 days from the day on which this notice is served on you or sent to you by registered mail unless you take proceedings in a court of competent jurisdiction to establish the claim made in your caveat. This notice is given under section 149 of the *Land Titles Act*.

Dated at _____ this ____ day of _____, 19 ____.

(Signature of person giving the notice)

AVIS À L'OPPOSANT D'INTENTER DES PROCÉDURES SUR L'OPPOSITION

À (l'opposant) (adresse indiquée dans l'opposition)

Sachez que l'opposition que vous avez déposée auprès du registrateur de la circonscription d'enregistrement de, le 19., enregistrée sous le numéro, deviendra caduque et cessera d'avoir effet après l'expiration d'un délai de 90 jours à compter de la date où le présent avis vous est signifié ou envoyé par courrier recommandé, sauf si vous prenez des procédures judiciaires devant le tribunal compétent en vue d'établir la réclamation formulée dans votre opposition. Le présent avis est donné en vertu de l'article 149 de la *Loi sur les titres de biens-fonds*.

Fait à, le 19.

.....
(Signature de la personne
donnant l'avis)

WITHDRAWAL OF CAVEAT

To the Registrar of the _____ Registration District:

I, _____ the caveator, withdraw the caveat registered in the Land Titles Office for the _____ Registration District on _____, 19 _____, as number _____ against the lands described as follows:

(legal description of land)

Dated at _____ this _____ day of _____, 19____.

Signed in the presence of

(Witness)

(Caveator or agent of caveator)

RETRAIT D'UNE OPPOSITION

Au registrateur de la circonscription d'enregistrement de

Je soussigné(e),, l'opposant, retire l'opposition enregistrée au bureau des titres de biens-fonds de la circonscription d'enregistrement de, le 19....., sous le numéro à l'égard du bien-fonds ci-après désigné :

(désignation légale du bien-fonds)

Fait à, le 19.....

Signé en présence de

.....
(Témoin)

.....
(Opposant ou son
mandataire)

CHANGE OF NAME APPLICATION

To the Registrar of the _____ Registration District:

I, _____, formerly known as _____, the registered owner of the land described as follows:

(legal description of land)

(or named in an instrument or caveat, filed or registered as number _____ on _____, 19 __)

apply to have the certificate of title (or a memorandum) changed to reflect my present name and I attach to this application the following evidence of the name change:

(List of attached documents)

Dated at _____ this _____ day of _____, 19 _____.

Signed in the presence of

(Witness)

(Applicant)

DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

Au registrateur de la circonscription d'enregistrement de

Je soussigné(e),, jadis connu(e) sous le nom de, le propriétaire inscrit du bien-fonds ci-après désigné :

(désignation légale du bien-fonds)

(ou nommé dans un acte ou une opposition déposé ou enregistré sous le numéro, le 19... ,)

demande que le certificat de titre (ou la note) soit modifié pour refléter mon changement de nom et je joins à la présente demande la preuve du changement de nom :

(dresser la liste des documents joints)

Fait à, le 19.....

Signé en présence de

.....
(Témoin)

.....
(Demandeur)

REFERENCE BY REGISTRAR TO THE JUDGE

In the matter of _____.

The Registrar, under the provisions of the *Land Titles Act*, refers the following matter to the judge:

(state briefly the difficulty that has arisen)

The parties interested, so far as the Registrar knows or has been informed, are

(names and addresses of parties, if known)

Dated at _____ this _____ day of _____, 19____.

(Registrar)

(official seal)

RENOI PAR LE REGISTRATEUR AU JUGE

Dans l'affaire de

Le registrateur, en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds*, soumet la question suivante au juge :

(exposer brièvement la difficulté rencontrée)

Les parties intéressées d'après ce que le registrateur en sait ou a appris sont :

(donner les nom et adresse, s'ils sont connus)

Fait à, le 19.....

.....
(Registrateur)

(Sceau officiel)

DEMAND TO RETURN CERTIFICATE OF TITLE

To (name of owner or custodian of certificate):

You are required to forward to the Registrar for the _____ Registration District, the duplicate of certificate of title number _____, in the name of _____, for _____ (description of land) as it is required by me under the provisions of the *Land Titles Act* for the following purpose:

(state purpose)

Your attention is called to the provisions of sections 173 and 174 of the *Land Titles Act* and the penalty provided for by the Act for neglect or refusal to comply with this demand.

Dated at _____ this _____ day of _____, 19 ____.

(Registrar)

DEMANDE DE REMISE D'UN CERTIFICAT DE TITRE

À (nom du propriétaire ou du dépositaire du certificat),

On exige de vous que vous remettiez au registrateur de la circonscription d'enregistrement de
. le double du certificat de titre numéro puisque sa production est exigée en vertu de
... pour (désignation du bien-fonds), lequel certificat je requiers en vertu de la *Loi sur
les titres de biens-fonds*, afin de :

(énoncer pour quelle fin le certificat est exigé)

J'attire votre attention sur les articles 173 et 174 de la *Loi sur les titres de biens-fonds* et sur la peine prévue à
la Loi en cas de négligence ou de refus de votre part d'obtempérer à ma demande.

Fait à, le 19.....

.....
(Registrateur)

CLAIM OF TAX PAYMENT LIEN

_____ of _____
(name of claimant) (address of claimant)

claims a tax payment lien under the *Property Assessment and Taxation Act* against the taxable property described below for the payment of the arrears of property taxes and collection expenses paid to _____
_____ (name of taxing authority)
on _____, 19 ____.

The amount paid is the sum of \$ _____.

The following is the description of the taxable property against which the claim is applicable:

(here set out the complete legal description of the estate or interest in the taxable property against which the lien is to be registered)

Dated at _____ this _____ day of _____ 19____.

(name, signature and position of the
officer authorized to act on behalf of
taxing authority)

FORMULE 27

(article 97.51 de la
Loi sur l'évaluation
et l'impôt fonciers)

REVENDECTION DE PRIVILÈGE POUR
PAIEMENT DE L'IMPÔT FONCIER

....., de
(nom de l'auteur de la revendication) (adresse de l'auteur de la revendication)

revendique, en vertu de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers*, un privilège pour paiement de l'impôt foncier
sur

la propriété imposable décrite ci-dessous pour le paiement d'arriérés d'impôt foncier et de frais de perception
à

.....
(nom de l'administration fiscale)

le, 19

Le montant payé est de \$

Description de la propriété imposable qui doit être grevée du privilège :

(donner ici la désignation officielle complète du domaine ou de l'intérêt sur lequel existe un privilège sur
la propriété imposable aux fins d'enregistrement).

Fait à, le 19

(nom, signature et poste du
fonctionnaire autorisé à agir
au nom de l'administration fiscale)

FORM 28

(Section 97.51 of the
Property Assessment
and Taxation Act)

RECEIPT FOR THE DISCHARGE
OF A TAX PAYMENT LIEN

_____, the claimant of a tax payment lien registered in the Land Titles Office for the
(name of claimant)

_____ Registration District on _____, 19 _____, as instrument numbered _____
,

in consideration of _____, hereby discharges the tax payment lien against the taxable property
described below:

(here set out the complete legal description of the estate or interest in the taxable property against which the lien
is to be charged)

Dated at _____ this _____ day of _____ 19_____.

of

(name and signature of the claimant or
the agent, duly authorized in writing,
the claimant)

R-074-95,s.3; R-006-98,s.2.

FORMULE 28

(article 97.51 de la
Loi sur l'évaluation
et l'impôt fonciers)

REÇU POUR LIBÉRATION DE PRIVILÈGE
POUR PAIEMENT DE L'IMPÔT FONCIER

..... le demandeur d'un privilège pour paiement de l'impôt foncier
(nom du demandeur

enregistré le ,19 au bureau des titres de bien-fonds pour la circonscription
d'enregistrement de et portant le numéro, par le présent
document

abandonne le privilège pour paiement de l'impôt foncier en contrepartie de..... à l'encontre de
la propriété imposable suivante :

(donner ici la désignation officielle complète du domaine ou de l'intérêt sur lequel existe un privilège sur la
propriété imposable aux fins d'enregistrement).

Fait à, le 19

(nom et signature du demandeur
ou de son représentant dûment
autorisé par écrit)

R-074-95, art. 3; R-006-98, art. 2.
